

08-12-1992



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

24.057/II/PF

[REDACTED]

[REDACTED]

Op 25 november 1992, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een klacht onderzocht die door een Franstalige inwoner van Voeren werd ingediend tegen de Provincie Limburg die een Franstalige vereniging van Voeren in het Frans had aangeschreven bij middel van een Nederlandstalige envelop en papier met een Nederlandstalig hoofd.

Bovendien werden sommige termen als "adviseur", "bijlage" en "kenmerk" niet in het Frans vertaald. De klager verwijst naar het V.C.T.-advies nr. 19.064 van 3 maart 1988 betreffende een gelijkaardig geval.

Tevens herinnert hij eraan dat de V.C.T. in dat advies niet heeft geantwoord op het tweede deel van de klacht, betreffende het feit dat hij de brochure "150 jaar provinciaal beleid" niet in het Frans had ontvangen, ofschoon hij dat had gevraagd.

I. Wat de Franstalige brief en het briefpapier en envelop met Nederlandstalige hoofden betreft, hebt u meegedeeld dat het ging om een materiële vergissing, dat het provinciebestuur van Limburg beschikt over briefomslagen en briefpapier met Franstalige hoofden en dat, bovendien, de diensten andermaal werden verzocht bij de behandeling van correspondentie met Franstalige inwoners uit de gemeente Voeren de nodige oplettendheid aan de dag te leggen.

De V.C.T., ook al acht zij de klacht ontvankelijk en gegrond, neemt akte van het feit dat de nodige maatregelen werden genomen om een herhaling van dergelijke vergissingen voortaan te vermijden.

Zij is ook van oordeel dat termen als "adviseur", "bijlage", "kenmerk" in het Frans moesten zijn vertaald.

II. Wat de toespraak van de Gouverneur, "150 jaar provinciaal beleid", betreft, heeft de V.C.T. in haar advies nr. 19.193 van 22 november 1990 geoordeeld dat het informatieblad "De Nieuwe Limburger", dat de promotie van de provincie Limburg tot doel heeft, in één enkele taal, het Nederlands, mag worden uitgegeven, voor zover het louter vrijblijvende informatie bevat en slechts wordt uitgedeeld onder de Nederlandstalige inwoners van Voeren. De V.C.T. heeft in dat verband geoordeeld dat het de provincie toekomt de opportuniteit te onderzoeken van een eventuele samenvatting die, ten behoeve van de minderheden die tot de werkkring van haar dienst behoren, in het Frans zou worden gesteld.

De V.C.T. oordeelt dat de toespraak van de Gouverneur, die niet van deur tot deur werd verspreid en geen publicatie is die verplicht ter kennis van het publiek moet worden gebracht, enkel in het Nederlands mag worden uitgegeven, maar dat het de provinciale overheid toekomt uit te maken of het mogelijk is er een Franstalige samenvatting van te maken ten behoeve van de particulieren van de gemeenten met faciliteiten.

Dit advies wordt gestuurd aan de klager.

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]